

## ДОСТОИНСТВА АППАРАТА

Отмечен Знаком за энергосберегающие конструктивные решения.

Готовит большой объем ледяной воды и умеренно горячей воды.

Имеет малое время восстановления выдачи горячей и холодной воды.

Имеет двойную защиту от расплескивания и утечки воды в гнезде приема бутылки.

Позволяет пользоваться бутылками малой емкости.

Имеет защиту крана горячей воды от пользования детьми.

Имеет системы совмещения кранов с фиксаторами на корпусе.

Обеспечивает легкий контроль за заполнением поддона для пролитой воды.

Диагностический контроль выполнен на светодиодах.

Предусмотрена система защиты бака горячей воды от перегрева.

Имеет защитный кожух конденсора.

Снабжен ручками для удобного переноса одним человеком.

Имеет надежную термоизоляцию баков горячей и холодной воды



**Аппарат для нагрева и охлаждения питьевой воды**

**МОДЕЛЬ ECOTRONIC**

C9-L, C9-LZ, C9-LZ v.2

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Для уменьшения риска повреждения Аппарата и получения травмы пользователю следует прочитать данную Инструкцию перед сборкой, установкой и использованием Аппаратом

**Сохраните Инструкцию для последующего пользования**

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Уникальные возможности Вашего аппарата .....	2
2. Установка аппарата .....	4
3. Важная информация о безопасности пользования аппаратом .....	5
4. Подготовка к пользованию аппаратом .....	6
5. Сведения о Вашем аппарате .....	7
6. Знак энергосбережения .....	8
7. Структура аппарата .....	9
8. Модели .....	10
9. Техническое обслуживание и чистка аппарата .....	11
10. Светодиодный контроль .....	14
11. Возможные неполадки .....	15
12. Спецификация .....	17

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

◇ ГАРАНТИЯ \_\_\_\_\_

◇ ДАТА ПОКУПКИ \_\_\_\_\_

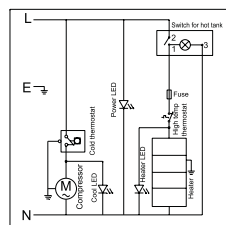
◇ МОДЕЛЬ \_\_\_\_\_

◇ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР \_\_\_\_\_

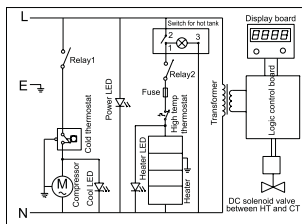
М.П.

Гарантийный Талон

MODEL: C9-L  
 VOLTAGE: 230V/50Hz  
 INPUT POWER: 535W  
 HEATING POWER: 425W  
 COOLING POWER: 110W  
 HOT WATER:  $\geq 90^{\circ}\text{C}$  6L/h  
 COLD WATER:  $\leq 10^{\circ}\text{C}$  6L/h  
 REFRIGERATOR: R134a/33g  
 REFRIGERATOR TEMPERATURE: 4~10°C  
 CLIMATIC CLASS: ST  
 PROTECTED FROM ELECTRIC SHOCK WHEN  
 GROUNDED OUTLET IS USED



MODEL: C9-LZ  
 VOLTAGE: 230V/50Hz  
 INPUT POWER: 720W  
 HEATING POWER: 600W  
 COOLING POWER: 110W  
 HOT WATER:  $\geq 90^{\circ}\text{C}$  6L/h  
 COLD WATER:  $\leq 10^{\circ}\text{C}$  8L/h  
 REFRIGERATOR: R134a/33g  
 REFRIGERATOR TEMPERATURE: 4~10°C  
 CLIMATIC CLASS: ST  
 PROTECTED FROM ELECTRIC SHOCK WHEN  
 GROUNDED OUTLET IS USED



## Примечание:

Следующие далее элементы аппарата запатентованы или находятся в стадии оформления патентов:

- Концепция преобразуемой конструкции
- Система управления образованием ледяной корки
- Наружный нагреватель бака горячей воды
- Система бесшумной работы бака горячей воды
- Защита от утечки из приемного гнезда бутылки
- Общая конструкция
- Конструкция кранов и защиты от ожога
- Фиксатор кранов

Уникальные конструктивные особенности Вашего аппарата позволяют одновременно получать холодную и горячую воду, при этом существенно сокращая Ваши расходы на электроэнергию по сравнению с традиционными аппаратами такого типа.

Наш аппарат готовит воду в 3-4 раза быстрее других подобных.

В аппарате использованы технологии, обеспечивающие длительный срок его эксплуатации, он переживет другие бренды в 2-5 раз.

Чтобы обеспечить длительный срок эксплуатации аппарата, внимательно ознакомьтесь с нижеприведенными рекомендациями.

## Корпус:

Высокотехнологичный дизайн и формовка под давлением делают корпус прочным и жестким.

Удаляемая передняя панель обеспечивает легкий доступ к кронштейнам, на которых установлены заменяемые фильтры и мембрана обратного осмоса (для моделей C9-U4L и C-R4L).

## Охлаждение:

Бак для охлажденной воды имеет объем 3,8 литра и изготовлен из нержавеющей стали 304.

Охлаждение чрезвычайно эффективно благодаря использованию запатентованного датчика, настроенного на образование льда внутри бака. Аппарат готовит более 8 литров ледяной воды в час, это в 2-3 раза больше производительности других аналогичных аппаратов (только для модели C9-LZ v.2).

## Нагрев:

Бак для горячей воды изготовлен из нержавеющей стали 304 и снабжен запатентованным нами элементом предотвращения образования накипи, что особенно полезно при пользовании родниковыми источниками воды. Это упрощает обслуживание бака, так как отпадает необходимость чистки нагревательного элемента.

Производительность приготовления горячей воды 4 литра в час для модели C9-L и 6 литров в час для модели C9-LZ.

## УНИКАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ АППАРАТА

### Безопасность:

Аппарат снабжен тремя степенями защиты от перегрева: два высокотемпературных выключателя и один плавкий предохранитель.

Кран горячей воды имеет рычаг безопасности, который ребенок в силу своих физических возможностей не может отключить и открыть кран горячей воды, что могло бы привести к ожогу.

Мы рекомендуем отключать тумблер горячей воды, находящийся на задней стенке аппарата, когда к аппарату возможен доступ детей.

### Кран и поддон для пролитой воды:

Аппарат отличают краны с большой выдачей воды, чашку можно заполнить в течение 3 секунд холодной водой и в течение 5,4 секунды горячей водой. Это примерно в три раза быстрее обычных кранов. Краны могут быть легко сняты с аппарата для санитарной обработки благодаря двойной кольцевой уплотнительной системе установки.

Поддон имеет решетку с достаточно большими отверстиями, что позволяет визуально контролировать уровень его заполнения.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ

### Пожелтение корпуса аппарата:

Это происходит при длительном воздействии прямого солнечного света.

Восстановление цвета невозможно. Устанавливайте аппарат в соответствии с ранее приведенными рекомендациями.

### Через кран холодной воды поступает горячая вода:

Удалите гнездо в соответствии с ранее приведенной инструкцией и проверьте правильность установки плавучей перегородки и ее трубки.

В случае отсутствия или неправильной установки перегородки происходит смешивание холодной и горячей воды внутри бака для холодной воды. Либо бак для холодной воды может быть переполнен. Дайте воде стечь через краны до тех пор, пока не появятся пузыри воздуха в бутылки. Затем выждите один час для полного восстановления работоспособности аппарата.

**Нет холодной воды:**

Если не горит левый индикатор включения питания, проверьте вставлена ли вилка шнура питания в розетку. Саму розетку можно проверить, включив другой потребитель энергии.

**Нет горячей воды:**

Если не горит центральный индикатор, но горит левый, убедитесь, что включен нагрев. Выключатель расположен на задней панели аппарата и может быть выполнен с подсветкой или без подсветки.

Если проверку производит квалифицированный персонал, проверьте далее плавкие предохранители в линии нагрева бака. Предохранители могут разомкнуть цепь питания в результате, например, повреждения шнура питания.

Плавкие предохранители расположены один в цепи, идущей к баку, другой в цепи, ведущей к термостату. Предохранитель рассчитан на 6 ампер для элемента нагрева мощностью 425 ватт.

**Аппарат издает шум:**

Убедитесь, что аппарат стоит на плоской ровной поверхности.

После неправильного перемещения аппарата, например с наклоном, его не следует включать в сеть в течение нескольких часов. Это необходимо для восстановления компрессора аппарата.

**Вода протекает на пол:**

Проверьте правильность установки кранов.

Проверьте надежно ли вставлена дренажная пробка и убедитесь в наличии уплотнительной прокладки к ней.

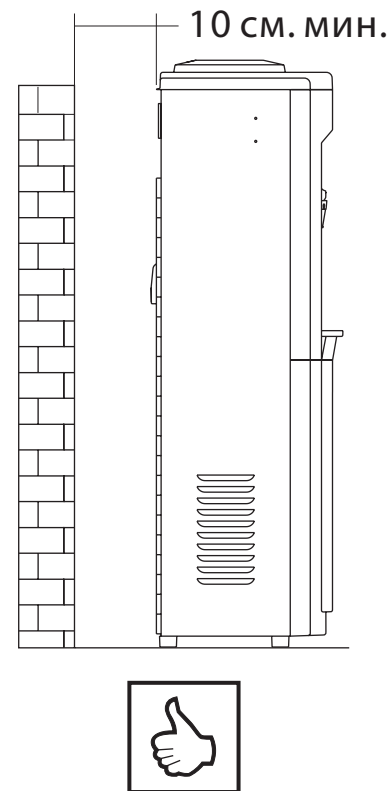
**Появление воды вокруг горлышка бутылки:**

Проверьте правильность установки бутылки и что штырь гнезда ввернут с достаточной силой.

Найдите место для установки аппарата, которое недоступно для прямых солнечных лучей и далеко от других источников тепла. Подобно другим аппаратам корпус нашего аппарата также желтеет от длительного нахождения под прямыми солнечными лучами.

Установите аппарат на плоскую гладкую поверхность на удалении 10 см от стены его задней стенки и оставьте свободным пространство в 5 см с каждой из боковых сторон.

Аппарат предназначен для использования только внутри помещений, температура в которых не превышает 37°C. Однако, аппарат будет работать и при 40°C.





Аппарат электрического типа должен быть снабжен средствами защиты от возгорания, поражения электрическим током и от других возможных случаев нанесения травм пользователям. Как это обеспечить в нашем аппарате:

- Установите аппарат, как было указано выше, и не держите вблизи него бумагу, одежду и мебель.
- Не пользуйтесь аппаратом при поврежденном шнуре электрического питания.
- Защищайте шнур питания от прокола и не укладывайте его вблизи источников тепла. Не позволяйте детям баловаться шнуром, кусать или жевать его.
- Не удаляйте провод заземления из шнура питания.
- Шнур питания должен заменять только квалифицированный персонал.
- Плотно вставляйте вилку в розетку, убедившись, что в ней присутствует гнездо для штыря заземления вилки.
- Не вставляйте в ту же розетку других потребителей электроэнергии.
- Запрещено наращивать длину шнура.
- При техническом обслуживании и чистке аппарата выключайте его из сети.
- Не пользуйтесь аппаратом для охлаждения и нагрева других жидкостей.
- Особо напоминаем об осторожности пользования аппаратом в присутствии детей.

Светодиоды расположены выше кранов и имеют двойное назначение.

Они подсвечивают аппарат в ночное время и являются индикаторами включения нагрева бака горячей воды и компрессора, т.е. включения аппарата в сеть.



Если левый индикатор над краном воды комнатной температуры горит, значит шнур питания вставлен в розетку и аппарат включен.

Если индикатор в центре аппарата над краном горячей воды горит, значит включен нагрев бака горячей воды.

Если горит правый индикатор над краном холодной воды, это значит включена система охлаждения воды.

Если оба индикатора не горят, значит вода достигла заданной температуры и готова к использованию, впрочем как и при горящих индикаторах, когда идет пополнение баков холодной и горячей воды.

Примечание: режим работы индикаторов может быть изменен режим работы индикаторов. В этом случае индикаторы могут гореть постоянно и т.п.

При сборке кранов и их вращении почувствуете легкий щелчок, это значит кран занял свою позицию. Дальше кран вращать не следует. Не допускайте повреждения резьбы крана, это приведет к утечке воды.

### Поддон:

Удалите поддон из аппарата, потянув его наружу и слегка вверх. Очистите горячим мыльным раствором, используя мягкую тряпку.

Аппарат может принимать бутылки емкостью от 11,34 до 18,9 литров.

Во избежание загрязнения воды перед установкой бутылки очистите ее крышку и горлышко. **Обязательно снимите наклейку с крышки!**

Удерживая бутылку вертикально горлышком вниз, опустите ее в приемное гнездо. **НЕ БРОСАЯ!** В крышке имеется пробка, которая будет выдавлена штырем приемного гнезда. Вода начнет поступать в систему.

Откройте все краны и дождитесь, чтобы из них потекла вода, а в бутылки появились пузыри воздуха. Это означает, что из системы питания аппарата водой удален воздух и баки заполнены водой.

Вилка аппарата должна быть вставлена в розетку с заземлением. При этом сразу начинает работать система охлаждения воды.

Включите тумблер на задней стенке аппарата вверх, начнет работать система нагрева воды.

Горячая вода будет готова через 15 минут, холодная через 30 минут.

Для наращивания необходимого количества льда в баке охлаждения пройдет около 1 часа, компрессор в это время будет работать непрерывно.

После образования ледяной корки компрессор будет включаться только периодически по мере ее уменьшения при охлаждении воды.



Красный цвет соответствует крану горячей воды.

Краны ориентированы вертикально для предотвращения проливания воды.



Приемное гнездо с системой защиты от протечек предотвращает от расплескивания и утечки воды в случаях повреждения бутылки (микротрещин).



Бак для холодной воды емкостью 3,8 литра из нержавеющей стали 304, изготовлен по технологии, обеспечивающей образование на его внутренней поверхности льда.

Бак постоянно покрыт внутри коркой льда (лед образуется только в модели C9-LZ v.2).



Гнездо входа шнура питания.

Встроенный термостат (при попытке его регулирования гарантия аннулируется).

Выключатель бака для горячей воды.

Плата с маркой и параметрами аппарата.

Складные ручки для переноса аппарата.

Избегайте попадания воды внутрь корпуса аппарата, где находятся электрические провода. Если это произошло, выждите несколько часов до полного высыхания аппарата, после чего включайте аппарат в сеть.

Приемное гнездо для бутылки обрабатывают раз в месяц. Это основная область контакта с водой.

#### Приемное гнездо:

Удалите гнездо, потянув вверх за ручки, это потребует приложения достаточного усилия.

Избегайте вращения гнезда против часовой стрелки.

Промойте гнездо с использованием мягкой тряпки и горячего мыльного раствора. Для лучшей дезинфекции используете 3% раствор перекиси водорода или 3% хлорный раствор.



Запатентовано в США и других странах

Тщательно прополощите гнездо.

Избегайте повреждения круглых силиконовых уплотнительных прокладок.

Приемное гнездо устойчиво к мойке и чистке.

#### Краны:

Выверните краны из аппарата вращением против часовой стрелки.

Не потеряйте 3 силиконовые прокладки на консоли крана.

Отверните верхнюю часть крана вращением кольца против часовой стрелки.

Промойте все детали горячим мыльным раствором, прополощите и вновь соберите.



Все компоненты запатентованы или в стадии оформления патента



Рекомендуемые периоды санитарной чистки - раз в два месяца, имеются пять зон обработки.

#### Бак холодной воды:

Удалите вилку из розетки питания

Снимите гнездо приема бутyli, потянув за ручки вверх и вперед. Теперь открыт доступ к внутренней стороне бака.



Удалите плавучую перегородку и удерживающую ее трубку, потянув ее вверх. Перегородка представляет собой круглый диск диаметром 15 см, трубка имеет длину 8,5 см.

Промойте перегородку, трубку и внутреннюю часть бака, используя мягкую тряпку и горячий мыльный раствор. Обработайте внутреннюю поверхность 3% раствором перекиси водорода или 3% раствором жидкого хлорного раствора.

Для удаления отложений используйте средства, рекомендуемые производителем аппарата.

При чистке не допускайте контакта поверхности бака с объектами, которые могут повредить слой защиты от течи. Не используйте также губки и щетки из стальной проволоки и других абразивных материалов.

Для прополаскивания бака откройте сливную пробку на задней стороне аппарата и пропустите через систему питания большое количество воды. Краны следует периодически открывать во время чистки. Не потеряйте дренажную пробку и силиконовую прокладку к ней.

#### Корпус Аппарата:

Промойте поверхность корпуса горячим мыльным раствором с использованием мягкой тряпки. Пятна, которые не удаются сразу, удалите, используя малое количество белой зубной пасты.

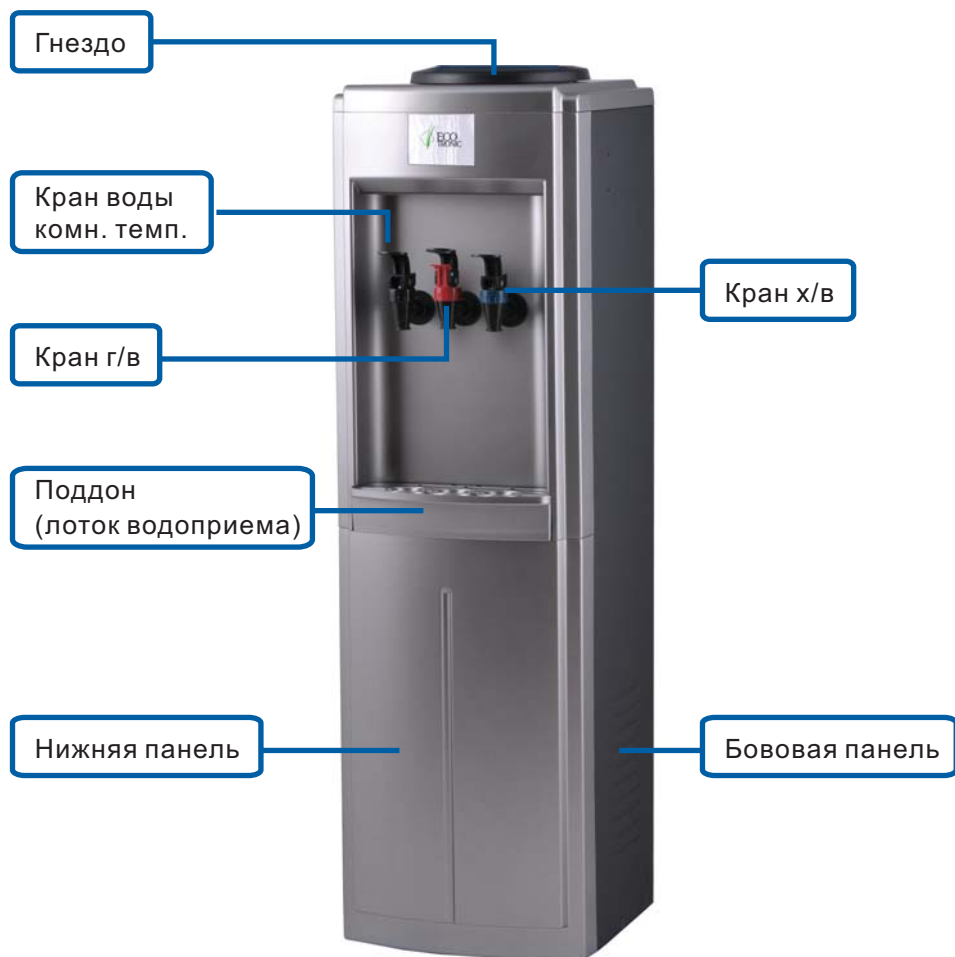
Аппарат имеет квалификационный Знак энергосбережения, присвоенный за показатель мощности 700 Ватт в течение 24 часов в режиме ожидания. Это составляет только 58% от требуемого уровня для присвоения такого Знака!



В соответствии с положениями, используемыми при определении степени энергосбережения, наибольшие потери на охлаждение воды происходят именно в режиме ожидания, при этом же происходит и наибольшее загрязнение воды. Поэтому этот показатель так важен. Распространение аппаратов такой категории способствует сбережению энергии и сохранению окружающей среды.

Однако, наибольший расход электрической энергии приходится на нагрев воды, поэтому следует отключать нагрев, когда нет потребления горячей воды.

You can obtain further information on Energy Star Qualified Water Coolers by accessing their website: [www.energystar.com](http://www.energystar.com)  
Click on: products/appliances/other/water coolers/product list



C9-L SILVER

C9-L BLACK

C9-LZ SILVER

**Краткое описание моделей:**

**C9-L** - Три крана подачи воды, подсветка\*, система защиты от протечек, бак горячей воды повышенной надежности.

**C9-LZ** - Три крана подачи воды, подсветка\*, система защиты от протечек, бак горячей воды повышенной надежности, система автоматической дезинфекции горячей водой.

**C9-LZ v.2** - Три крана подачи воды, подсветка\*, система защиты от протечек, бак горячей воды повышенной надежности, система автоматической дезинфекции горячей водой, система образования льда в баке холодной воды для большей производительности.

\* - в некоторых партиях подсветка отсутствует.